

I Peter 5:8-14

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

I Peter 5:1-14

Literal Translation

1 ¶ I appeal to the elders among you, the one who is a fellow-elder and witness of the sufferings of Christ, the partaker of the glory being about to be revealed:

2 Shepherd the flock of God among you, by overseeing, not by necessity, but willingly, neither for base gain, but readily;

3 nor as lording over the allotment, but by becoming examples of the flock.

4 And when Chief Shepherd has appeared, you will receive the unfading crown of glory.

5 ¶ Likewise, younger men be subjected to *the* elders; and everyone by being submissive to one another, be clothed in humble-mindedness, because God resists proud *ones*, but He gives grace to humble ones.

6 Therefore, be humbled under the mighty hand of God, in order that He might exalt you in season;

7 by having cast all your anxiety upon Him, because it is a care to Him concerning you.

8 ¶ Be sober. Be watchful, because your adversary *the* devil as *a* roaring lion is walking around seeking whom he might devour;

9 whom resist *being* solid *in* the faith, knowing the same sufferings *are* to be completed in your brotherhood *that is* in *the* world.

I Peter 5:1-14

Literal Translation (continued)

10 ¶ But the God of all grace, the One who has called you into His eternal glory in Christ Jesus, after *you* have suffered *a* little, He Himself will mend, establish, strengthen, and put a foundation under you.

11 To Him *is* the glory and the strength forever and ever. Amen.

12 Through Silvanus, the faithful brother to you, as I calculate, I wrote through *a* few *words*, encouraging and thoroughly testifying this to be the true grace of God into which you have been standing.

13 The fellow-elect in Babylon, Greet you; and Mark my son.

14 Greet one another in *a* kiss of love. Peace to you, all the ones in Christ Jesus. Amen

I Peter 5:8-14

Greek / English Interlinear

8) νήψατε, γρηγορήσατε, [ὅτι] ὁ ἀντίδικος ὑμῶν διάβολος, ὡς
be sober, be awake, [because] the adversary of us devil, as

λέων ὠρούμενος, περιπατεῖ ζητῶν τινα καταπίη·
lion roaring, is walking around seeking whom he might devour;

(καταπιεῖν)
(to devour)

9) ᾧ ἀντίστητε στερεοὶ τῇ πίστει, εἰδότες τὰ αὐτὰ τῶν
to whom resist solid the faith, knowing the same the
παθημάτων τῇ ἐν (τῷ) κόσμῳ ὑμῶν ἀδελφότητι ἐπιτελεῖσθαι.
of sufferings the in (the) world of us brotherhood to be completed.

10) ὁ δὲ Θεὸς πάσης χάριτος, ὁ καλέσας ἡμᾶς (ὑμᾶς) εἰς
the and God all of grace, the One who has called us (you) into
τὴν αἰώνιον αὐτοῦ δόξαν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὀλίγον παθόντας
the eternal of Him glory in Christ Jesus, little having suffered
αὐτὸς καταρτίσαι (καταρτίσει) [ὑμᾶς,] στηρίξαι, (στηρίξει)
Himself to mend (He will mend) [you,] to establish, (He will establish)
σθενῶσαι, (σθενώσει) θεμελιῶσαι. (θεμελιώσει)
to strengthen, (He will strengthen) to put a foundation. (He will put a foundation)

11) αὐτῷ [ἢ δόξα καὶ] τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας [τῶν αἰώνων].
to Him [the glory and] the strength into the ages [the of ages].
amen.
ἀμήν.

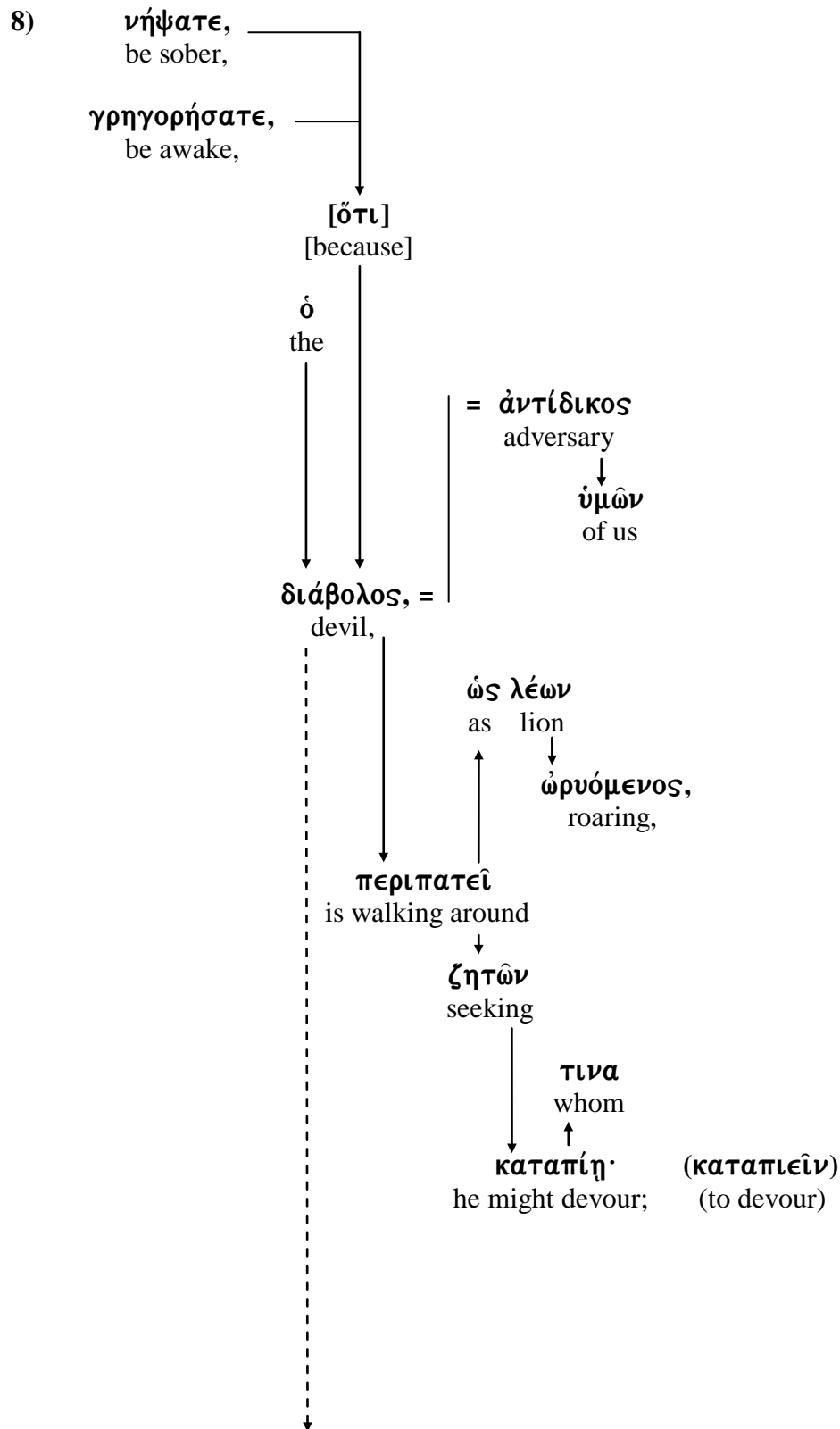
I Peter 5:8-14

Greek / English Interlinear (continued)

- 12) Διὰ Σιλουανοῦ ὑμῖν τοῦ πιστοῦ ἀδελφοῦ, ὡς λογίζομαι, δι'
Through Silvanous to you the faithful brother, as I calculate, through
ὀλίγων ἔγραψα, παρακαλῶν καὶ ἐπιμαρτυρῶν ταύτην εἶναι
little I wrote, encouraging and thoroughly testifying this to be
ἀληθῆ χάριν τοῦ Θεοῦ εἰς ἣν ἐστήκατε. (στήτε)
true grace the of God into which you have been standing (you stood).
- 13) ἀσπάζεται ὑμᾶς ἡ ἐν Βαβυλῶνι συνεκλεκτή, καὶ Μάρκος ὁ υἱὸς
greet you the in Babylon fellow-elect, and Mark the son
μου.
of me.
- 14) ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγάπης. Εἰρήνη ὑμῖν πᾶσι(ν)
greet one another in kiss of love. Peace to you all
τοῖς ἐν Χριστῷ [Ἰησοῦ. ἀμήν.]
the ones in Christ [Jesus. amen.]

I Peter 5:8-14

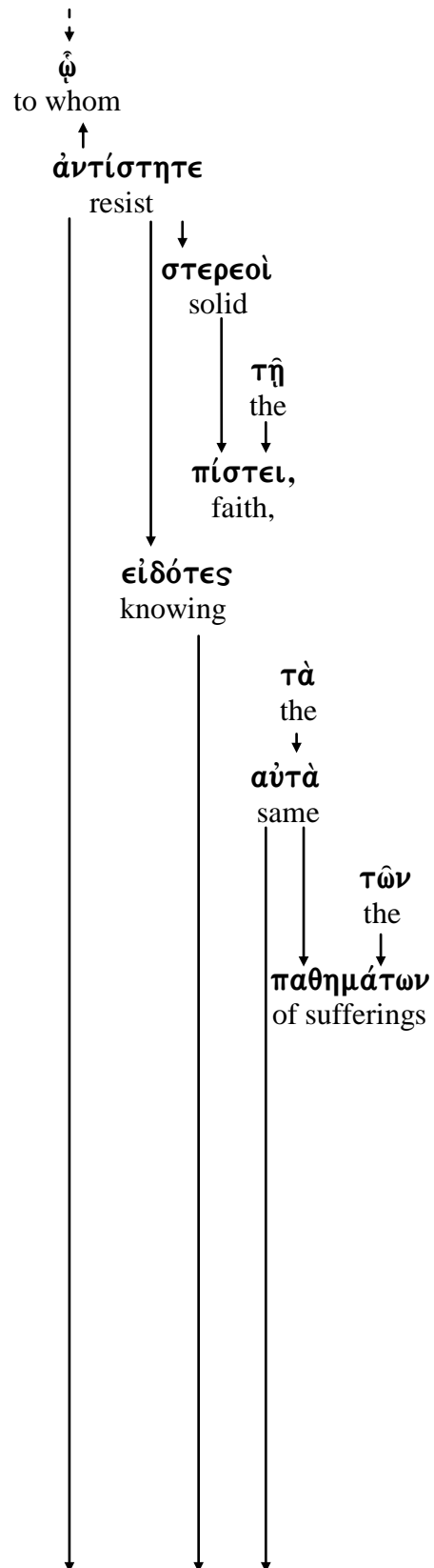
Diagram



I Peter 5:8-14

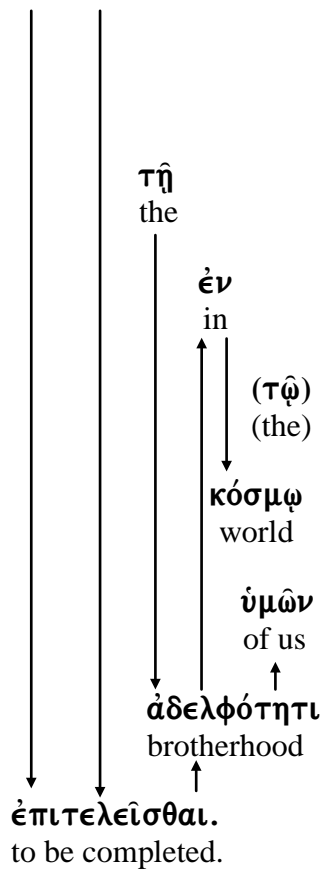
Diagram (continued)

9)

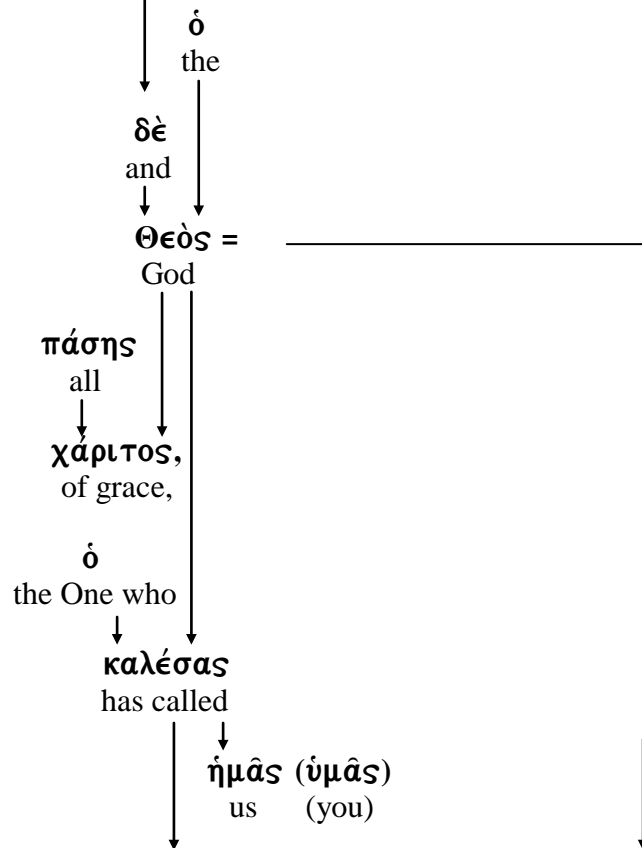


I Peter 5:8-14
Diagram (continued)

9) cont.



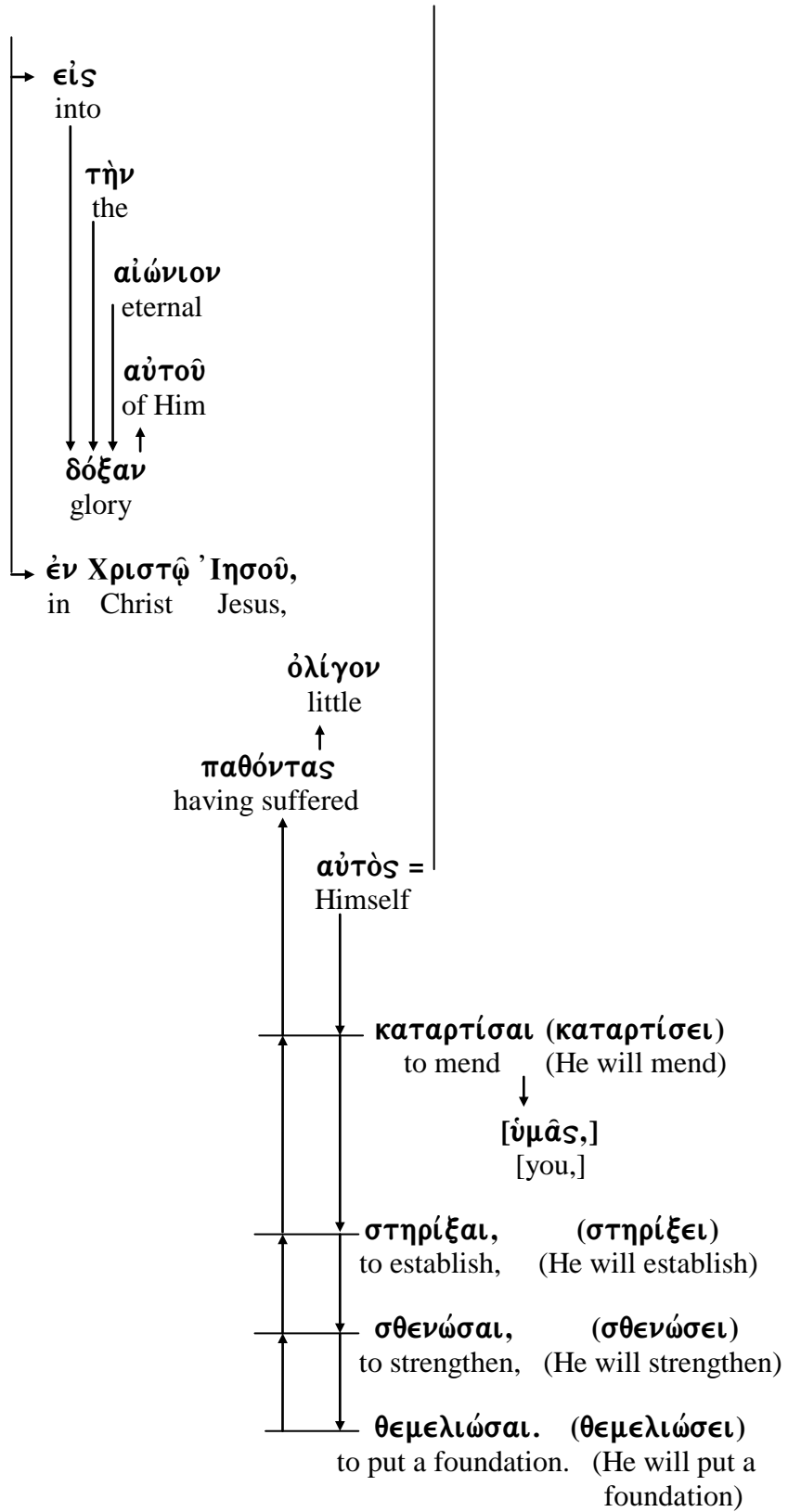
10)



I Peter 5:8-14

Diagram (continued)

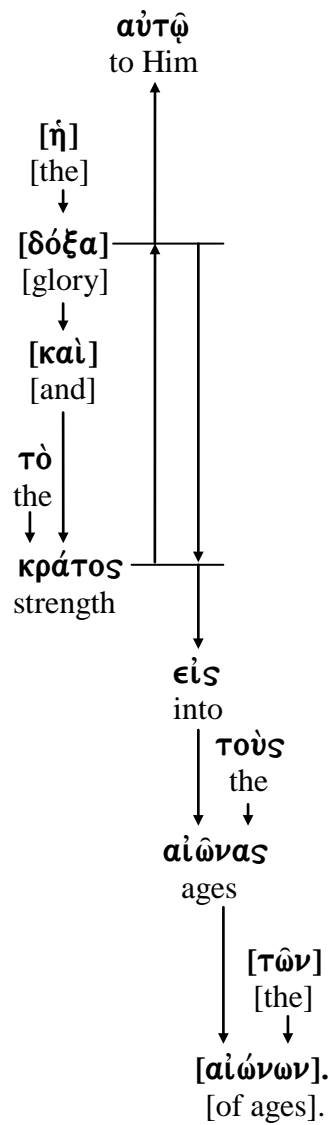
10) cont.



I Peter 5:8-14

Diagram (continued)

11)

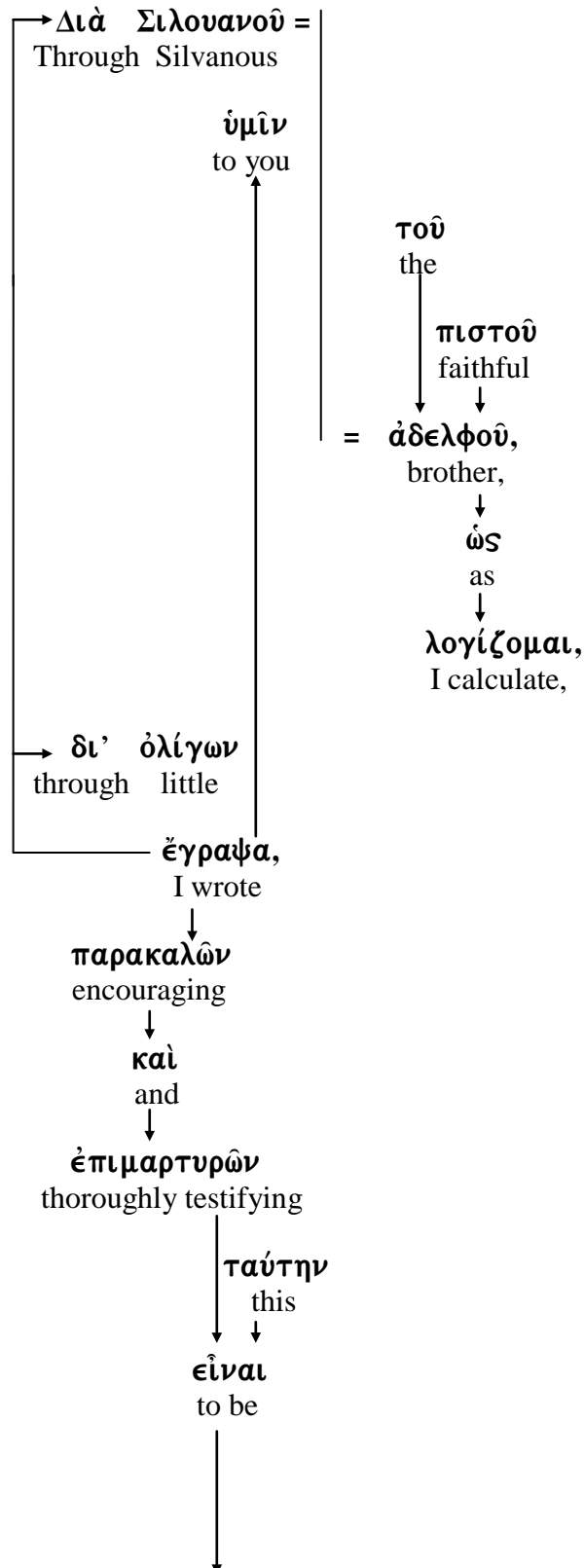


ἀμήν.
amen.

I Peter 5:8-14

Diagram (continued)

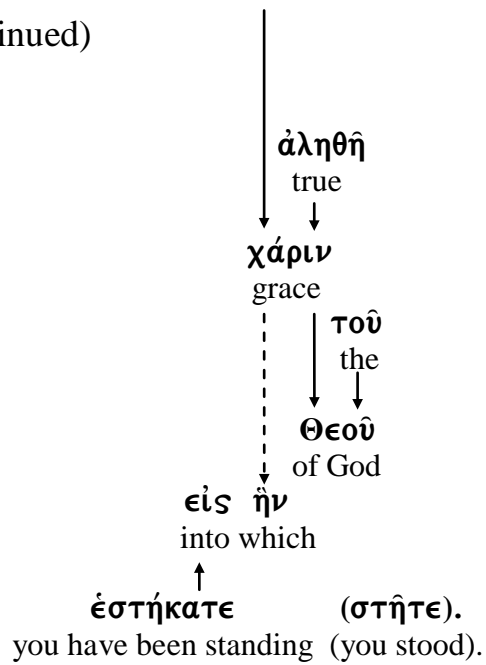
12)



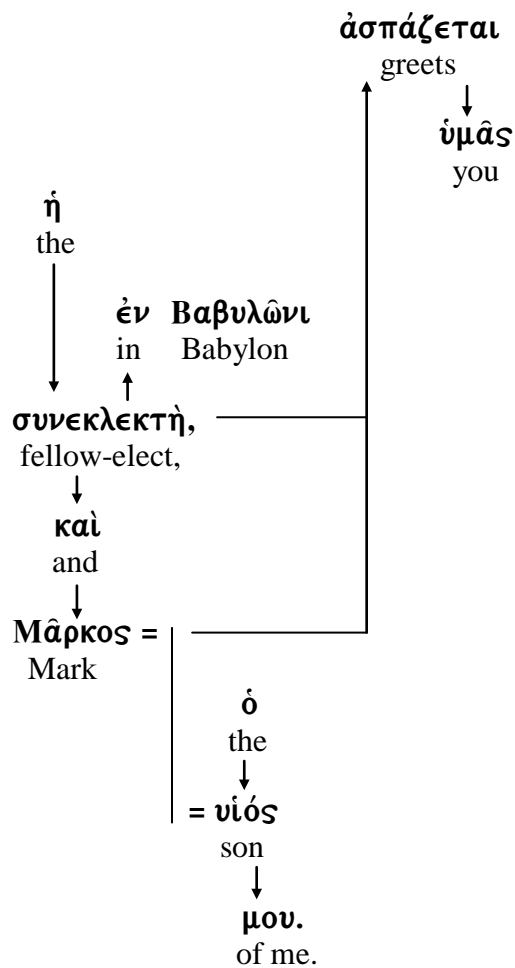
I Peter 5:8-14

Diagram (continued)

12) cont.



13)



I Peter 5:8-14

Diagram (continued)

14)

ἀσπάσασθε
greet ↓
ἀλλήλους
one another
↓
ἐν φιλήματι
in kiss ↓
ἀγάπης.
of love.

Εἰρήνη
Peace ↓
= ὑμῖν
to you
πᾶσιν
all ↓
= τοῖς
the ones ↓
ἐν Χριστῷ [Ἰησοῦ.]
in Christ [Jesus.]

[ἀμήν.]
[amen.]